# ACCOUNT OF MODIFICATIONS APPLIED TO AUCHINLECK LEXICON WORDS

The following replacements, removals, and additions were made to Auchinleck Manuscript Lexicon Words in order to bring them into line with preferred Middle English Dictionary forms and spellings. Our aim was to lemmatize the items. We kept the more time-consuming modifications and searches until later in the process of lemmatization in order to reduce the number of items needing to be subjected to these operations.

The searches are listed in the order in which they were performed. Our programme scripts will shortly be available at the University of Lausanne's Digital Humanities Tool Kit (https://dhtk.unil.ch).

## 1. REPLACEMENTS (Round 1)

Programme scripts were written making the following substitutions and resubmitting the modified words to the Middle English Dictionary's relevance search:

VERB INFLECTIONS

*Present Simple Inflections*

-est with- en

-es with -en

-ist with -en

-is with -en

-ust with -en

-us with -en

-eth with -en

-ith with -en

-uth with -en

-e with -en

-in with -en

-un with -en

*Present Participle Inflections*

-ing with -en

-inge with -en

-eng with -en

-enge with -en

-ind with -en

-inde with -en

-end with -en

-ende with -en

-and with -en

-ande with -en

-eand with -en

-eande with -en

-and with -en

-ande with -en

-eind with -en

-einde with -en


*Past Simple and Past Participle Inflections*

-ed with -en

-ede with -en

-id with -en

-ide with -en

-ud with -en

-ude with -en

-de with -en

-eden with -en

-edin with -en

-edun with -en

-iden with -en

-idin with -en

-idun with -en

-uden with -en

-udin with -en

-den with -en

-din with -en

-dun with -en


## 2. REMOVALS

Programme scripts were written making the following removals and resubmitting the modified words to the Middle English Dictionary's relevance search:

ADJECTIVAL AND ADVERBIAL INFLECTIONS

-er

-r

-ere

-ir

-ire

-ur

-ure

-re

-est

-este

-ist

-iste

-ust

-uste


NOMINAL INFLECTIONS

-es

-is

-us

-s


PAST PARTICIPLE PREFIXES

i-

y-


INITIAL THORN

þ-


## 3. REPLACEMENTS (round 2)

Programme scripts were written making the following substitutions and resubmitting the modified words to the Middle English Dictionary's relevance search:

WORD BEGINNINGS

fore- with for-

here- with her-

sum- with som-

were- with wher-

whar- with wher-

where- with wher-

þar- with ther-

thar- with ther-

there- with ther-


## NOUN AND ADJECTIVE ENDINGS

-le with -el

-il with -el

-nis with -nes

-eles with -les

-men with -man

-hed with -hede

-hod with -hede


## ADJECTIVE- AND ADVERB-FORMING SUFFIXES

-elich with -li

-lich with -li

-eliche with -li

-liche with -li

-elic with -li

-lic with -li

-elike with -li

-lik with -li

-elike with -li

-like with -li


YOGH, THORN, <TH>

ʒ with gh

ʒh with gh

ʒ with y

ʒ with þ

þ with ʒ

ʒ with th

ht with th


REPLACEMENT OF DOUBLE CONSONANTS SINGLE CONSONSANTS


REPLACEMENT OF DOUBLE VOWELS

aa with a

ee with e

ii with i

oo with o

uu with u


REPLACEMENT OF <SCH>, ETC.

ssh with sh

sch with sh

ssch with sh

ss with sh

## REPLACEMENT OF <G>, <H>, ETC.

gh with h

g with gh

h with gh

hg with gh

## REPLACEMENT OF <U>, <V>, <W>

u with w

w with u

v with w

w with v

hw with wh

## FURTHER VOWEL AND DIPHTHONG REPLACEMENTS

ai with ei

o with u

u with o

ou with u

u with ou

au with a

a with au

## 4. ADDTIONS

Programme scripts were written making the following additions and resubmitting the modified words to the Middle English Dictionary's relevance search:

+en

+n

+e

## 5. REPLACEMENTS (round 3)

Programme scripts were written making the following substitutions and resubmitting the modified words to the Middle English Dictionary's relevance search:

SINGLE CONSONANTS WITH DOUBLE CONSONANTS

## 4. COMBINED SEARCHES

Programme scripts were written making the following combined modifications and resubmitting the modified words to the Middle English Dictionary's relevance search:

Remove initial thorn

+ remove noun ending

+ remove adj adv ending

+ replace verb ending

+ replace double consonants

+ replace double vowels

+ replace noun adj ending

+ replace adj adv ending

+ replace yogh-thorn

Remove past participle prefixes

+ replace vowel diphthongs

+ remove noun ending

+ replace verb ending

+ replace yogh-thorn

+ replace double consonants

+ replace double vowels

+ replace uvw

+ replace sch


Replace verb ending

+ replace vowel diphthongs

+ replace yogh-thorn

+ replace uvw

+ replace sch

+ replace double consonants

+ replace double vowels

+ replace word beginning


Remove noun ending

+ replace vowel diphthongs

+ replace yogh-thorn

+ replace uvw

+ replace sch

+ replace double consonants

+ replace double vowels

+ add word ending


Remove adj adv ending

+ replace vowel diphthongs

+ replace yogh-thorn

+ replace double consonants

+ replace double vowels

+ add word ending


Replace word beginning

+ remove noun ending

+ remove adj adv ending

+ replace verb ending

+ replace adj adv ending

+ replace yogh-thorn

+ replace uvw

+ replace sch


Replace double consonants

+ replace double vowels


Replace single consonants